



# Butlletí del Consell General

---

Núm. 34/2020

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

---

## SUMARI

---

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.2.2 Proposicions de llei qualificada

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes a la Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi Penal. *pàg. 3*

Pròrroga al termini per a la presentació d'esmenes a la Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada se seguretat pública. *pàg. 3*

#### 3.6 Tractats internacionals

Publicació de la Declaració d'acceptació de l'adhesió de Vietnam al Consell de la Haia de 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial. *pàg. 3*

Publicació de la Publicació d'aprovació de l'admissió de Nicaragua i Tailàndia com a membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat. *pàg. 4*

Admissió a tràmit i publicació de l'Esmena de l'article 124 de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països

Baixos, el 26 de novembre del 2015, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 4*

Admissió a tràmit i publicació de l'Esmena de l'article 8.2e) de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015, i obertura del termini de presentació d'esmenes. *pàg. 5*

### 4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN

#### 4.4.1 Preguntes

Publicació de la pregunta amb resposta escrita del Govern presentada per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, per escrit de data 20 de maig del 2020, relativa a un tema de contractació pública, (Reg. Núm. 313). *pàg. 6*

### 5- ALTRA INFORMACIÓ

#### 5.2 Convocatòries

Convocatòria d'una sessió informativa pública del M. I. Sr. Víctor Filloy Franco, ministre d'Afers Socials, Habitatge i Joventut, davant de la Comissió

Legislativa d'Afers Socials i Igualtat, pel dia 26 de  
maig del 2020. pàg. 7

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.2.2 Proposicions de llei qualificada

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda del M. I. Sr. Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes a la **Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei 9/2005, del 21 de febrer, qualificada del Codi Penal**. El nou termini finalitza el dia 11 de juny del 2020, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, exercint les atribucions que li confereix l'article 80 del Reglament del Consell General, ha acordat a demanda dels M. I. Srs. Ferran Costa Marimon, president del Grup Parlamentari Liberal i Pere López Agràs, president del Grup Parlamentari Socialdemòcrata, prorrogar el termini per a la presentació d'esmenes a la **Proposició de llei qualificada de modificació de la Llei 30/2018, del 6 de desembre, qualificada de seguretat pública**. El nou termini finalitza el dia 11 de juny del 2020, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

### 3- PROCEDIMENTS ESPECIALS

#### 3.6 Tractats internacionals

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de maig del 2020, sota el títol **Declaració d'acceptació de l'adhesió de Vietnam al Consell de la Haia de 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial** i, exercint

les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General, als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats.

Els escrits d'oposició que eventualment puguin presentar-se, dins el termini de quinze dies d'aquesta publicació, tindran la consideració d'esmenes a la totalitat de devolució.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

#### Declaració d'acceptació de l'adhesió de Vietnam al Conveni de la Haia de 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial

Atès que el Govern, en la sessió del 13 de maig del 2020 –d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996–, va acordar acceptar l'adhesió de Vietnam al Conveni de la Haia del 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, el Govern ho va comunicar als coprínceps i al Consell General;

Vist l'article 39 del Conveni de la Haia del 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial, que entrarà en vigor entre el Principat d'Andorra i el Vietnam seixanta dies després del dipòsit de la declaració d'acceptació;

Es fa pública la declaració relativa a l'acceptació per part del Principat d'Andorra de l'adhesió del Vietnam al Conveni de la Haia del 18 de març de 1970 sobre l'obtenció de proves a l'estranger en matèria civil o comercial

##### Edicte

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 18 de maig del 2020, sota el títol **Publicació d'aprovació de**

**L'admissió de Nicaragua i Tailàndia com a membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat** i, exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General, ha acordat d'acord amb l'article 64.2 de la Constitució i 90 del Reglament del Consell General, ordenar la seva publicació al Butlletí del Consell General, als efectes previstos en l'article 25.2 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats.

Els escrits d'oposició que eventualment puguin presentar-se, dins el termini de quinze dies d'aquesta publicació, tindran la consideració d'esmenes a la totalitat de devolució.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Publicació d'aprovació de l'admissió de Nicaragua i Tailàndia com a membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat**

Vist que l'11 de juny del 2015 el Principat d'Andorra va esdevenir membre de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat;

Vist l'article 2 de l'Estatut de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat, que estableix que l'admissió de nous estats membres la decideixen els governs dels estats participants per majoria de vots emesos, en un termini de sis mesos;

Atès que el 4 de març del 2020 el secretari general de la Conferència de la Haia va enviar dos cartes als estats membres en què demanava la posició de cada govern sobre l'admissió de Nicaragua i Tailàndia com a estats membres abans del 4 de setembre del 2020;

Atès que el Govern, en la sessió del 13 de maig del 2020 –d'acord amb l'apartat 1 de l'article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, del 19 de desembre de 1996–, va acordar acceptar l'admissió de Nicaragua i Tailàndia com a estats membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat;

Atès que, d'acord amb l'apartat 2 del mateix article 25 de la Llei qualificada reguladora de l'activitat de l'Estat en matèria de tractats, el Govern ho va comunicar als coprínceps i al Consell General;

Es fa pública

La declaració relativa a l'acceptació per part del Principat d'Andorra de l'admissió de Nicaragua i

Tailàndia com a estats membres de la Conferència de la Haia de Dret Internacional Privat.

## **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 19 de maig del 2020, sota el títol **Esmena de l'article 124 de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 11 de juny del 2020, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Esmena de l'article 124 de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**

L'Estatut de Roma estableix una Cort Penal Internacional de caràcter permanent que té competència per processar i condemnar les persones que hagin comès les violacions més greus del dret humanitari internacional, com ara el crim de genocidi, els crims contra la humanitat, els crims de guerra... Els crims de competència de la Cort no prescriuen.

L'Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional va entrar en vigor a Andorra l'1 de juliol del 2002.

La Cort es basa en el principi que tots els Estats continuen assumint la responsabilitat principal de processar els seus criminals i els crims comesos sota la seva jurisdicció nacional. En aquest sentit, la Cort és complementària als tribunals nacionals, i només exerceix les seves competències quan un Estat no tingui la voluntat o la capacitat de processar penalment. L'establiment d'aquesta Cort significa que no s'ha de comptar amb la impunitat per a aquestes

conductes criminals, ajuda a millorar substancialment la capacitat de reacció de la comunitat internacional i augmenta considerablement les possibilitats de dissuasió enfront de futures actuacions per part de determinats individus.

Durant l'onzena sessió plenària de l'Assemblea dels Estats part de l'Estatut de Roma que va tenir lloc a la Haia (Països Baixos) del 18 al 26 de novembre del 2015, els Estats part que hi van participar van aprovar, de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 121 de l'Estatut, l'esmena de l'article 124 de l'Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional.

Amb l'acceptació de l'esmena, Andorra continua amb el seu alt grau de compromís amb la CPI i amb les funcions que aquesta exerceix, com a institució universal que lluita contra la impunitat dels crims més greus. Andorra ha ratificat els instruments internacionals reguladors dels crims dels que coneix la CPI i ha donat fermament suport a la tasca de la Cort des de l'entrada en vigor del seu Estatut.

Tenint en compte les consideracions exposades

S'aprova:

L'acceptació del Principat d'Andorra de l'esmena de l'article 124 de l'Estatut de la Cort Penal Internacional.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra de l'esmena.

## **Esmena de l'article 124 de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**

*“L'article 124 de l'Estatut de Roma se suprimeix”*

### **Situació de l'esmena de l'article 124 del Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional**

Situació a data de 2 d'abril del 2020

<b>Estat</b>	<b>Acceptació / Ratificació</b>
Àustria	22 de setembre del 2017
Bèlgica	16 de maig del 2019
Croàcia	27 d'abril del 2018
Finlàndia	23 de setembre del 2016
França	19 de març 2018
Itàlia	13 d'abril del 2018
Noruega	1 de juliol del 2016

Països Baixos	20 de març del 2017
Portugal	11 d'abril del 2017
Romania	14 de juny del 2018
Eslovàquia	28 d'octubre del 2016
Eslovènia	2 d'abril del 2019
Suïssa	14 de desembre del 2018

### **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, ha examinat el document que li ha tramès el M. I. Sr. Cap de Govern, registrat en data 19 de maig del 2020, sota el títol **Esmena de l'article 8.2e) de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**, i exercint les competències que li atribueix el Reglament del Consell General en els articles que es citaran, ha acordat:

1. D'acord amb l'article 18.1.d), admetre a tràmit aquest escrit, sota la qualificació de Tractat Internacional i procedir a la seva tramitació com a tal.
2. D'acord amb els articles 92.2 i 117, ordenar la seva publicació i obrir un període de quinze dies per a la presentació d'esmenes. Aquest termini finalitza el dia 11 de juny del 2020, a les 13.30h.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

## **Esmena de l'article 8.2e) de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**

L'Estatut de Roma estableix una Cort Penal Internacional de caràcter permanent que té competència per processar i condemnar les persones que hagin comès les violacions més greus del dret humanitari internacional, com ara el crim de genocidi, els crims contra la humanitat, els crims de guerra... Els crims de competència de la Cort no prescriuen.

L'Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional va entrar en vigor a Andorra l'1 de juliol del 2002.

La Cort es basa en el principi que tots els Estats continuen assumint la responsabilitat principal de processar els seus criminals i els crims comesos sota la

seva jurisdicció nacional. En aquest sentit, la Cort és complementària als tribunals nacionals, i només exerceix les seves competències quan un Estat no tingui la voluntat o la capacitat de processar penalment. L'establiment d'aquesta Cort significa que no s'ha de comptar amb la impunitat per a aquestes conductes criminals, ajuda a millorar substancialment la capacitat de reacció de la comunitat internacional i augmenta considerablement les possibilitats de dissuasió enfront de futures actuacions per part de determinats individus.

Durant la divuitena sessió plenària de l'Assemblea dels Estats part de l'Estatut de Roma que va tenir lloc a la Haia (Països Baixos) del 2 al 7 de desembre del 2019, els Estats part que hi van participar van aprovar, de conformitat amb l'apartat 3 de l'article 121 de l'Estatut, l'esmena de l'article 8 de l'Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional.

Amb l'acceptació de l'esmena, Andorra continua amb el seu alt grau de compromís amb la CPI i amb les funcions que aquesta exerceix, com a institució universal que lluita contra la impunitat dels crims més greus. Andorra ha ratificat els instruments internacionals reguladors dels crims dels que coneix la CPI i ha donat fermament suport a la tasca de la Cort des de l'entrada en vigor del seu Estatut.

Tenint en compte les consideracions exposades

S'aprova:

L'acceptació del Principat d'Andorra de l'esmena de l'article 8.2e) de l'Estatut de la Cort Penal Internacional.

El Ministeri d'Afers Exteriors donarà a conèixer la data de l'entrada en vigor per a Andorra de l'esmena.

## **Esmena de l'article 8.2e) de l'Estatut de la Cort Penal Internacional (CPI), adoptada a la Haia, Països Baixos, el 26 de novembre del 2015**

*“Fer servir intencionadament la inanició dels civils com a mètode de guerra, privant-los dels objectes indispensables per a la seva supervivència, incloent-hi el fet d'impedir intencionadament els subministraments d'ajuda”*

### **Situació de l'esmena de l'article 8.2e) del Estatut de Roma de la Cort Penal**

A dia d'avui cap Estat ha acceptat l'esmena de l'article 8.2 e) de l'Estatut de Roma de la Cort Penal Internacional.

## **4- IMPULS I CONTROL DE L'ACCIÓ POLÍTICA DEL GOVERN**

### **4.4.1 Preguntes**

#### **Edicte**

La Sindicatura, en reunió tinguda el dia 20 de maig del 2020, ha examinat la pregunta amb resposta escrita del Govern presentades per la M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, per escrit de data 20 de maig del 2020, relativa a **un tema de contractació pública** i d'acord amb els articles 18 i 130 del Reglament del Consell General ha acordat admetre-la a tràmit i ordenar la seva publicació, (Reg. Núm. 313).

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 20 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

M. I. Sindicatura

La sotasignada, M. I. Sra. Carine Montaner Raynaud, consellera general del Grup Parlamentari Terceravia + Unió Laurediana + Independents, d'acord amb el que disposa el capítol IV del Reglament del Consell General, formuló la següent pregunta, perquè sigui resposta pel Govern, de forma escrita.

**Pregunta que es formula al Govern relativa a un tema de contractació pública.**

Exposició

L'Article del Diari d'Andorra publicat el 18 de maig. Amb títol “Meritxell va ser hospital espanyol” afirma que “Dextro, (...) va proporcionar quatre respiradors no invasius (...) després de contractar el CEO Philips Espanya i es van aconseguir quatre aparells per 58.000 euros. En aquestes operacions hi va participar l'empresa andorrana A2 Security -propietat del Toti García- que segons fonts del Govern consultades pel Diari no va cobrar RES per la seva aportació”.

**Tenint en compte l'exposat, es demana al M. I. Govern a canvi de què l'empresa A2 Security ha participat en les operacions de compra del material sanitari? Es demana a Govern si l'Administració General va passar un contracte amb l'empesa A2 Security i si la resposta és afirmativa precisar per quins serveis prestats i per quin import.**

Carine Montaner Raynaud  
Consellera General Terceravia

## 5- ALTRA INFORMACIÓ

---

### 5.2 Convocatòries

---

#### Avís

---

El proper dia 26 de maig del 2020, dimarts, a les 15.30h, se celebrarà a la sala de reunions públiques de la planta -3 del nou edifici del Consell General, una sessió informativa pública del M. I. Sr. Víctor Filloy Franco, ministre d'Afers Socials, Habitatge i Joventut, davant de la Comissió Legislativa d'Afers Socials i Igualtat, amb l'ordre del dia següent:

PUNT ÚNIC: Compareixença, per iniciativa pròpia, del M. I. Sr. Víctor Filloy Franco, ministre d'Afers Socials, Habitatge i Joventut, per presentar les polítiques socials del Ministeri que encapçala, en el marc de la pandèmia ocasionada pel nou coronavirus SARS-CoV-2.

Tot el que es fa públic per a general coneixement i efectes.

Casa de la Vall, 19 de maig del 2020

Roser Suñé Pascuet  
Síndica General

---

## Butlletí del Consell General

---

Dipòsit legal: And. 262/94  
ISSN 1024-9044

Preu de l'exemplar: 0,90 €  
Subscripcions: Tel. 877877